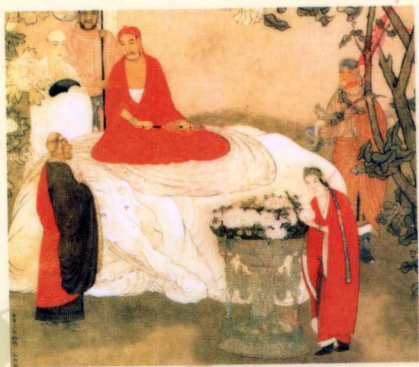


百喻经



愚人食盐喻
认人为兄喻
破五通仙眼喻
欲食半饼喻
见水底金影喻
小儿得欢喜丸喻

姜子夫 主编

大众文艺出版社

珍藏版

【中国传统文化经典文库】

百喻经

爱心赠书
注意保护

姜子夫 主编

大众文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

百喻经/姜子夫主编.

—北京: 大众文艺出版社, 2005.1

(中国传统文化经典文库)

ISBN 7-80171-573-X

I. 百...

II. 姜...

III. 佛经

IV. B942.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 126438 号

中国传统文化经典文库

百喻经

大众文艺出版社出版发行

(北京市东城区府学胡同甲 1 号 邮编: 100007)

北京科文天和印刷有限公司 新华书店经销

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 6.5 字数 71 千字
2005 年 1 月北京第 1 版 2005 年 1 月北京第 1 次印刷

印数: 1—5000 册

ISBN 7-80171-573-X/B·31

定价: 300.00 元 (全套 30 册)

版权所有, 翻版必究。

大众文艺出版社发行部 电话: 84040746

北京市东城区府学胡同甲 1 号 邮编: 100007

前 言

《百喻经》是一部古老的佛教寓言经典，以近百个寓言故事，阐述了发人深省的哲理。用象征、隐喻等手法，在平静的陈述中，描述了世人贪求物欲、昧于尘俗，为贪、瞋、痴所困的种种行径，从而教诫人们应当从这些故事中领悟智慧的真谛，以免流于俗弊、贻笑大方。由于《百喻经》语言简明，通俗易懂，故事性强，富有启迪和警世作用，因而千百年来被人们作为处世为人的普及读物而广泛流传。

《百喻经》原名为《痴华鬘》，由印度高僧天竺大乘法师伽斯那所撰，其弟子求那毗地法师所译。求那毗地法师为中印度人，齐建元初来到中国江淮（一说至京师毗耶离寺）。武帝永明十年（公元493年）将《百喻经》译为汉文。

《百喻经》原无单刻本，在浩如烟海的经藏里不易见到。现在所能见到的《百喻经》，是鲁迅于1915年捐资镂刻所印行。从此《百喻经》方有单行本问世，成为一部独立的经书。

关于鲁迅先生何以捐资刻印《百喻经》，众说纷纭，一说是鲁迅的母亲笃信佛，鲁迅孝其母而刻《百喻经》；

另一说是鲁迅为了祝贺其母六十寿辰而捐刻；还有一说是鲁迅先生爱好魏晋文章，从文学的角度把《百喻经》当作一部寓言集来看待，因而捐资刊印。虽然此书是佛教徒为了宣扬教义而作，但其中某些寓言，有民间故事的缩影。因此，除去教诫，独留寓言，是完全可以当作一部独立的文学作品来读的。

本译著秉承忠实原文的原则，不加主观臆测与推论；白话翻译通俗易懂，阐理明晰；对于难以表达或一言多义的文字，主要以直译为主；注释部分不求旁征博引，但求详尽清晰。

翻译佛经绝非易事，尽管我们竭尽全力，忠实原文，但文字偏颇之处在所难免。我们希望只要不歪曲原意，哪怕有一得之功能为读者所接受，就额首称庆，喜不自禁了。同时，我们更真诚地期待读者的严肃批评和指正。

- (182) 命照强母法
(180) 命寒水寒喻
(188) 命善二
(190) 命言罪福善
(191) 命通夫成初知悉伏
(193) 命争大勇儿小
(192) 命



目

录

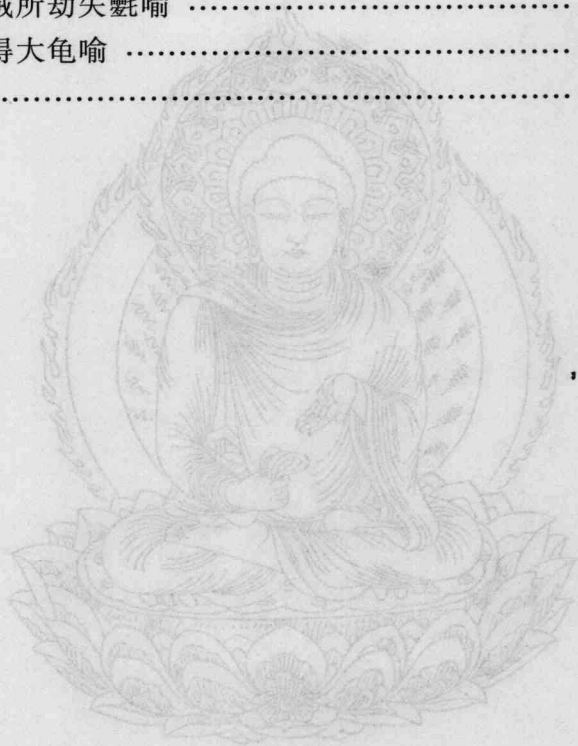
- 引言 (1)
- 愚人食盐喻 (6)
- 愚人集牛乳喻 (7)
- 以梨打破头喻 (9)
- 妇诈称死喻 (11)
- 渴见水喻 (14)
- 子死欲停置家中喻 (15)
- 认人为兄喻 (18)
- 山羌偷官库衣喻 (20)
- 叹父德行喻 (22)
- 三重楼喻 (23)
- 婆罗门杀子喻 (27)
- 煮黑石蜜浆喻 (29)
- 说人喜瞋喻 (30)
- 杀商主祀天喻 (32)
- 医与王女药令卒长大喻 (34)
- 灌甘蔗喻 (36)
- 债半钱喻 (38)
- 就楼磨刀喻 (39)
- 乘船失钗喻 (41)
- 人说王纵暴喻 (43)

妇人欲更求子喻	(46)
人海取沉水喻	(47)
贼偷锦绣用裹氈褐喻	(49)
种熬胡麻子喻	(50)
水火喻	(51)
人效王眼瞬喻	(52)
治鞭疮喻	(54)
为妇贸鼻喻	(56)
贫人烧粗褐衣喻	(58)
牧羊人喻	(60)
雇请瓦师喻	(63)
估客偷金喻	(66)
斫树取果喻	(67)
送美水喻	(68)
宝篋镜喻	(71)
破五通仙眼喻	(73)
杀群牛喻	(76)
饮木筒水喻	(77)
见他人涂舍喻	(79)
治秃喻	(81)
毗舍阁鬼喻	(83)
估客驼死喻	(86)
磨大石喻	(88)
欲食半饼喻	(89)

- 奴守门喻 (91)
- 偷犛牛喻 (94)
- 贫人作鸳鸯鸣喻 (96)
- 野干为折树枝所打喻 (98)
- 小儿争分别毛喻 (100)
- 医治脊伛喻 (102)
- 五人买婢共使作喻 (103)
- 伎儿作乐喻 (104)
- 师患脚付二弟子喻 (105)
- 蛇头尾共争在前喻 (106)
- 愿为王剃须喻 (108)
- 索无物喻 (110)
- 蹋长者口喻 (112)
- 二子分财喻 (114)
- 观作瓶喻 (117)
- 见水底金影喻 (119)
- 梵天弟子造物因喻 (121)
- 病人食雉肉喻 (123)
- 伎儿著戏罗刹服共相惊怖喻 (126)
- 人谓故屋中有恶鬼喻 (128)
- 五百欢喜丸喻 (130)
- 口诵乘船法而不解用喻 (138)
- 夫妇食饼共为要喻 (140)
- 共相怨害喻 (142)

效其祖先急速食喻	(144)
尝菴婆罗果喻	(146)
为二妇丧其两目喻	(148)
噉米决口喻	(149)
诈言马死喻	(151)
出家凡夫贪利养喻	(153)
驼瓮俱失喻	(155)
田夫思王女喻	(157)
搆驴乳喻	(159)
与儿期早行喻	(161)
为王负机喻	(163)
倒灌喻	(165)
为熊所啮喻	(167)
比种田喻	(169)
猕猴喻	(171)
月蚀打狗喻	(172)
妇女患眼痛喻	(173)
父取儿耳珰喻	(174)
劫盗分财喻	(177)
猕猴把豆喻	(178)
得金鼠狼喻	(179)
地得金钱喻	(181)
贫人欲与富者等财物喻	(182)
小儿得欢喜丸喻	(184)

老母捉熊喻	(185)
摩尼水窠喻	(186)
二鸽喻	(188)
诈称眼盲喻	(190)
为恶贼所劫失鬻喻	(191)
小儿得大龟喻	(193)
偈颂	(195)



引言

【经文】

闻如是：一时佛住王舍城^①，在鹄封竹园，与大比丘^②、菩萨摩訶萨^③及诸八部^④三万六千人俱。

是时会中有异学梵志^⑤五百人俱，从座而起，白佛言：“吾闻佛道洪深，无能及者，故来归问。唯愿说之。”

佛曰：“善哉！”

问曰：“天下为有为无。”

答曰：“亦有亦无。”

梵志曰：“如今有者，云何言无？如今无者，云何言有？”

答曰：“生者言有，死者言无。故说‘或有或无’。”

【注释】

①王舍城：地名，在中印度摩伽陀国。

②比丘：梵语音译。出家为佛弟子受具足戒的通称。男的称比丘，女的称比丘尼。汉译又作乞士等。

③菩萨摩訶萨：全名为菩提萨埵摩訶萨埵。求道求大觉之人。简称为菩萨。

④八部：又称天龙八部。天龙为八部中的二部，八部中的上首，故称天龙八部，八部分别为：一、天；二、龙；三、夜叉；四、乾闥婆；五、阿修罗；六、迦楼罗；七、紧那罗；八、摩睺罗迦。

⑤梵志：一切外道出家者的通称。在家的婆罗门也为



梵志。

【译文】

我亲耳听到过释迦牟尼佛讲述过下面的道理。那时佛住在王舍城，那里有一所讲堂，叫做鹄封竹园。佛在一次演讲时，来了许多德高望重的出家弟子、菩萨、大菩萨及护持佛法的诸八部众，共三万六千人。这时

婆罗门信徒五百人也参加听讲。他们从各自的座位上站起来，向佛请教，下面就是当时的对话：

——我们听说佛所讲的道理广博宏深，是任何人都比不上的，所以到这里来向你请教，希望你能为我们讲解一下好吗？

——很好！

——世界上的东西是实际存在的呢？还是没有的？

——可以说有，也可以说没有。

——现在有的，为什么可说没有？现在没有的，又为什么可以说有呢？

——对于活着的人来说是有的，但对死去的人来说不就等于没有了吗？所以我说或有或无。

【经文】

问曰：“人从何生？”

答曰：“人从谷而生。”

问曰：“五谷从何而生？”

答曰：“五谷从四大^①火风而生。”

问曰：“四大火风从何而生？”

答曰：“四大火风从空而生。”

问曰：“空从何生？”

答曰：“从无所有生。”

问曰：“无所有从何而生？”

答曰：“从自然生。”

问曰：“自然从何而生？”

答曰：“从泥洹^②而生。”

问曰：“泥洹从何而生？”

佛曰：“汝今问事何以尔深？泥洹者是不生不死法。”

问曰：“佛泥洹未？”

答曰：“我未泥洹。”

问曰：“若未泥洹，云何得知泥洹常乐？”

佛言：“我今问汝，天下众生为苦为乐？”

【注释】

①四大：指地水火风。四者广大，造作生出一切物质。

②泥洹：同涅槃。又称为灭、灭度、寂灭、圆寂。

【译文】

——人从哪儿生来的呢？

——人从五谷而生。

——五谷从哪儿生出来呢？

——五谷从地、水、火、风四大而生出。

——四大从哪儿生起呢？

——四大从空而生。

——空从哪儿生的呢？

——从无所有生。

——无所有从哪儿生起呢？

——从自然生起。

——自然从哪儿生起呢？

——从涅槃而来。

——涅槃从哪儿生出来呢？

——你现在的提问，为什么要追根到底呢？要知道涅槃就是不生不死的大法啊！

——那么，你涅槃了吗？

——我还没有入涅槃。

——既然你没入涅槃，为什么能知道涅槃的境界是常乐的呢？

——我现在提个问题来问问你好吗？你知道天下的众生是苦还是乐呢？

【经文】

答曰：“众生甚苦。”

佛言：“云何名苦？”

答曰：“我见众生死时，苦痛难忍，故知死苦。”

佛言：“汝今不死，亦知死苦；我见十方诸佛不生不死，故知泥洹常乐。”

五百梵志心开意解，求受五戒^①，悟须陀洹果^②，复坐如故。

佛言：“汝等善听，今为汝广说众喻。”

【注释】

①五戒：是指不杀生、不偷盗、不邪淫、不妄语、不饮酒。

②须陀洹：旧译入流，新译预流。入流是初入圣道之义。须陀洹果为声闻四果中初果之名。四果旧译谓须陀洹果，新陀舍果，阿那舍果，阿罗汉果。新译为预流果、一来果、不还果及阿罗汉果。

【译文】

——众生是很苦的啊！

——什么叫做苦呢？

——我看见众生到临死时，痛苦得难以忍受，所以知道死一定是很苦的。

——你现在还没有死，也能懂得临死之时是非常苦的。我因为看到十方世界的佛都是不生不死的，所以知道涅槃这个境界是常乐而没有痛苦的。



到会的五百婆罗门听了佛的巧妙解答之后，心中茅塞顿开，都皈依了佛，并受了五戒，还悟到了须陀洹的道果，于是又都重新坐下来听佛的讲演。释迦牟尼佛说：“你们很好地听吧，我现在就开始为你们讲些譬喻故事。”

愚人食盐喻

【经文】

昔有愚人，至于他家。主人与食，嫌淡无味。主人闻已，更为益盐。

既得盐美，便自念言：“所以美者，缘有盐故。少有尚尔，况复多也？”

愚人无智，便空食盐。食已口爽^①，反为其患。

【注释】

①爽：损伤，坏。

【译文】

从前，有一个傻子，到别人家里去作客。主人留他在家里吃饭，他嫌菜太淡没有味道。主人听到后，就再往里面加了些盐。

他尝到加了盐的菜之后，觉得味道好多了，便自言自语地说：“菜之所以鲜美的原因，是因为有了盐。加一点点盐就能有如此鲜美的味道了，何况加更多一些呢？”

这个傻子愚蠢无知，就空口吃起盐来，吃了以后口舌受